

Со Ёънг Ким, Куон Джин Чой, Джи Сук Ю

---

# КОРЕЙСКИ ЕЗИК

ЧЕТЕНЕ С РАЗБИРАНЕ

## II

한국어 읽기책 II

София, 2020



이 교재는 대한민국 교육부가 지원한 2020년  
해외초중등학교 한국어 채택 지원 사업비로  
제작되었습니다.

Този учебник е създаден със средства от проекта „Учебници  
по корейски език за чуждестранни ученици“ през 2020 г.,  
подкрепен от Министерството на образованието на  
Република Корея.



В ютюб канала на издателство „Изток-Запад“ ще бъдат представени  
допълнителни материали за учебника.

Всички права запазени. Нито една част от тази книга  
не може да бъде размножавана или предавана по какъвто и да било начин  
без изричното съгласие на авторите и на издателство „Изток-Запад“.

Източник на снимките: [freeqration.com](http://freeqration.com)

© Со Йънг Ким, Куон Джин Чой, Джи Сук Ю, автори, 2020  
© Издателство „Изток-Запад“, 2020

ISBN 978-619-01-0769-9

# 한국어 읽기

Со Йънг Ким, Куон Джин Чой, Чи Сук Ю

---

# КОРЕЙСКИ ЕЗИК

2

(четене с разбиране)





# 머리말

금년은 한국과 불가리아의 수교 30주년이 되는 해이다. 1992년 불가리아 소피아대학교에 한국어 강좌가 개설된 이후 현재 15개 이상의 불가리아 공립, 사립 교육기관에서 한국어를 가르치고 있다. 최근 한국과 한국문화에 대한 불가리아인들의 관심이 높아지고, 한국어를 배우고자 하는 초, 중, 고등학생이 늘면서 한국어 교재에 대한 학습자의 요구도 다양해졌다. 또한 몇몇 불가리아 교육 기관에서는 한국에서 출판된 교재를 복사본으로 학습하는 곳이 많아 한국어 교재의 개발과 보급이 필요한 실정이다.

이 교재는 중, 고등학교 학습자를 위한 교재로 독해 능력 향상은 물론 어휘력 향상을 목표로 하고 있다. 어휘력 향상을 위해 어휘 연습 기회를 제공하고 있고, 말하기 능력을 균형 있게 향상시킬 수 있도록 각 단원의 주제와 관련된 대화와 과제를 제시하였다. 또한 학습자들이 흥미를 유발시키기 위해 한국 문화뿐만 아니라 불가리아 문화에 대한 텍스트를 실어서 두 나라의 문화를 비교하면서 한국어를 익힐 수 있도록 하였다.

‘한국어 읽기 2’를 통해 불가리아 학생들이 한국어를 재미있게 쉽게 공부하기를 바라며, 한국어와 한국문화를 더 잘 이해하기를 기대한다. 불가리아어와는 전혀 다른 생소하고 어려운 한국어 학습에 열정을 쏟는 여러분들에게 큰 박수를 보내며 감사의 인사를 전한다.

## ПРЕДГОВОР

Тази година се навършват 30 години от установяването на дипломатически отношения между Република Корея и Република България. От откриването на курсове по корейски език в Софийския университет „Св. Климент Охридски“ в България през 1992 г. над 15 български държавни и частни образователни институции предлагат обучение по корейски език. През последните години интересът на българите към Корея и корейската култура се е увеличил; увеличи се и броят на учениците от началните, средните и гимназиалните класове, които учат корейски. Поради това изискванията към учебниците по корейски език стават все по-големи. Освен това някои български образователни институции използват ксерокопия на учебници, публикувани в Корея. На базата на всичко това става очевидна необходимостта от разработването и разпространението на адаптирани за България учебници по корейски език.

Този учебник е за ученици от средните и гимназиалните училища и има за цел да подобри уменията за четене с разбиране и да обогати речниковия запас на учащите. Предоставена е възможност за упражняване на лексиката; за подобряване на уменията за общуване на корейски са включени диалози, свързани с темата на всеки урок. За да се мотивират допълнително учащите се, са добавени текстове не само за корейската, но и за българската култура, за да могат да учат корейски включително като сравняват културите на двете страни.

Надяваме се, че с помощта на този учебник всеки с интерес към корейския език и култура ще изучава езика по забавен и достъпен начин и ще разбере по-добре корейската култура.

Накрая бихме искали да приветстваме всички вас, които полагате усилия да научите корейски език – толкова различен от българския!

*Авторите*

# 차례

|                  |     |
|------------------|-----|
| 머리말 .....        | 5   |
| Предговор.....   | 6   |
| 제1과 계절.....      | 9   |
| 제2과 휴가.....      | 15  |
| 제3과 일기예보.....    | 21  |
| 제4과 여행.....      | 27  |
| 종합연습 1.....      | 33  |
| 제5과 동대문 시장 ..... | 36  |
| 제6과 벼룩시장.....    | 42  |
| 제7과 수산 시장.....   | 48  |
| 제8과 재래시장.....    | 54  |
| 종합연습 2.....      | 60  |
| 제9과 방문.....      | 64  |
| 제10과 설.....      | 70  |
| 제11과 초대 .....    | 77  |
| 제12과 집들이.....    | 83  |
| 종합연습 3.....      | 89  |
| 제13과 한글 .....    | 92  |
| 제14과 말.....      | 98  |
| 제15과 민요 .....    | 104 |
| 제16과 전래 동화 ..... | 109 |
| 종합연습 4.....      | 115 |
| <정답>.....        | 118 |
| 단어 (Речник)..... | 127 |



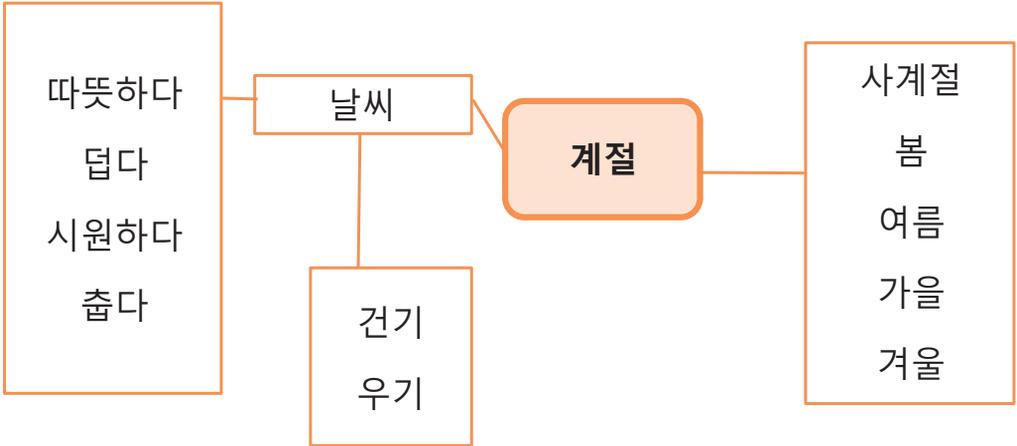
# 제1과 계절



➤ 어떤 계절이 있습니까? 그 계절은 어떻습니까? 이야기해 봅시다.

## 어휘 연습

➤ 계절과 연관된 단어를 생각해 봅시다.



➤ <보기>에서 알맞은 어휘를 골라서 문장을 완성하십시오.

|      |    |    |      |    |
|------|----|----|------|----|
| 사계절  | 날씨 | 건기 | 따뜻하다 | 우기 |
| 시원하다 |    |    |      |    |

- (1) 나라마다 (                    )이/가 다릅니다.
- (2) 한국에는 봄, 여름, 가을, 겨울 (                    )이/가 있습니다.
- (3) 어떤 나라는 날씨가 항상 덥고 (            )와/과 (            )이/가 있습니다.
- (4) 봄에는 날씨가 (                    ).
- (5) 가을에는 날씨가 (                    ).

## 읽어 봅시다

한국에는 봄, 여름, 가을, 겨울 사계절이 있다.

3월에는 아직 날씨가 춥지만 꽃과 나무들이 새롭게 피어날 준비를 시작한다. 날씨가 점점 따뜻해지고 꽃이 피기 시작할 때 꽃 피는 것을 질투해서 추위가 다시 찾아온다. 이것을 꽃샘추위라고 한다. 이렇게 봄에는 잠깐 추워졌다가 다시 날씨가 따뜻해진다. 따뜻한 봄이 계속되다가 곧 여름이 시작된다.

한국의 여름은 매우 덥고 습하다. 8월 말, 9월부터 더위가 지나가고 차가운 바람이 불기 시작하면서 가을이 찾아온다. 나무들이 빨강고 노랑게 단풍이 든다. 예쁜 색의 나뭇잎이 하나둘씩 떨어진다. 그리고 추워지면서 겨울이 시작된다. 겨울은 매우 춥고 눈이 내린다.

## 단어

**새롭다:** 지금까지의 것과 다르다.

**피어나다:** 꽃 등이 피게 되다.

**질투하다:** 다른 사람이 잘되는 것을 이유가 없이 미워하고 싫어하다.

**추위:** 겨울철의 추운 날씨.

**습하다:** 물기가 많아 축축하다.

**더위:** 여름철의 더운 날씨.

**단풍:** 가을에 나뭇잎이 붉은빛이나 누런빛으로 변하는 현상.

## 내용 확인하기

1. 한국에는 무슨 계절이 있습니까?
2. 봄의 날씨가 어떻습니까?
3. '꽃샘추위'가 무엇입니까?
4. 여름은 언제 끝납니까?
5. 가을에는 어떤 특징이 있습니까?
6. 읽은 내용과 같으면 O, 다르면 X 하십시오.

① 봄에 꽃이 피니다. ( )

② 봄이 지나가고 여름이 시작됩니다. ( )

③ 여름은 덥고 시원합니다. ( )

④ 겨울에는 눈이 옵니다. ( )